

**DEVELOPPEMENT DU CURRICULA DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE L'UNIMED :
VERS LE CECR./KURIKULUM JURUSAN BAHASA PRANCIS UNIMED : MENUJU CECR
MAHRIYUNI – Universitas Negeri Medan**

RESUME

Sejak dimulai Tahun Ajaran 2006/2007, kurikulum Program Studibahasa Prancis di Universitas Medan memuat model pembelajaran yang berorientasi pada CECR dalam rangka memenuhi standard mutu lulusan. Hal ini dilakukan agar para lulusannya dapat bersaing di dunia kerja, baik di tingkat nasional maupun internasional.

I. Introduction

Le curricula est la base de l'organisation du système d'éducation du département de français : il décrit la norme à atteindre, il contient l'orientation et l'objectif, l'articulation des matières, la description du processus d'apprentissage et d'enseignement, la notation - basée sur le but à atteindre. La caractéristique du curricula est d'être dynamique, adaptable, flexible face aux changements, à l'innovation technologique et aux mutations sociales.

La vision de l'enseignement supérieur de 2010 est d'améliorer l'aspect concurrentiel de la faculté nationale. Une autonomie et une organisation plus saine montre l'importance de l'adaptabilité du curricula. Nous insistons sur la nécessité de posséder la compétence que certifie le diplôme sur une échelle éducative, plus populaire sous le nom de " curricula basé sur la compétence " La compétence certifiée par le diplôme représente le capital essentiel pour entrer en concurrence soit au niveau régional, soit à un niveau plus large. La compétence visée par le curricula sera nommée 'niveau seuil', niveau certifié par le diplôme.

Dans un même ordre d'idée, afin d'améliorer la qualité de l'université supérieure dans le domaine éducatif, touristique et industriel, l'UNIMED a fixé une stratégie : accroître l'importance du management de l'enseignement supérieur dont le curricula est lui-même un élément décisif. Voilà pourquoi dans le cadre de l'amélioration du diplôme de l'UNIMED, nous lançons l'implantation d'un nouveau paradigme de l'enseignement supérieur en accord avec la vision HELT zéro, prenant part au développement du " curricula basé sur la compétence " et dont le diplôme contient la notion de 'niveau seuil'.

Le développement du curricula de l'UNIMED se fonde sur deux ensembles de lois qui sont : (1) La décision du ministre de l'éducation nationale de la République Indonésienne numéro : 232 / U / 2000 et (2) la décision du ministre de l'éducation nationale numéro : 045 /U / 2002. Selon la décision du ministre de l'enseignement supérieur et la fondation de l'organisation du département d'étude comprenant le curricula fondamental et le curricula institutionnel, le curricula institutionnel est organisé par l'enseignement supérieur tandis que le curricula fondamental est fixé par le département d'étude, en accord avec la communauté professionnelle et le besoin du marché du travail.

Basé sur l'explication ci-dessus, l'arrangement du curricula (qu'il s'agisse du curricula fondamental, ou du curricula institutionnel) découle de la responsabilité de chaque enseignement supérieur. C'est pourquoi le département de français désire changer l'organisation des matières en accord avec le CECR. Le curricula a besoin d'être développé pour satisfaire aux besoins du marché, mais aussi pour garantir la qualité du diplôme.

II. La compétence et la standardisation ('niveau seuil') du diplôme.

La compétence et la connaissance, sont les bases fondamentales qui sont référencées par la linguistique pragmatique et active. La compétence ou l'incompétence est mesurée par l'atteinte de niveau seuil - qui garantit l'existence de cette compétence, il est fixé afin d'analyser la matière de la connaissance linguistique.

La standardisation et la certification de la compétence linguistique ont pour but la formulation des compétences, et du niveau seuil du diplôme du département de français de l'UNIMED. Celui-ci est en accord avec cinq domaines de spécialité : le domaine éducatif, linguistique, historique, civilisationnel, et linguistique spécifique et scientifique.

Les compétences acquises au cours du diplôme sont : détenir des compétences fondamentales et être capable d'utiliser ces compétences de façon courante.

La méthode utilisée pour mesurer ces compétences se base sur l'obtention des notes des étudiants à l'examen oral et écrit du DELF, qui est la fixation du niveau seuil et prouve la qualité d'enseignement fourni par le département d'étude ; ceci afin de pouvoir entrer en concurrence à un niveau national et international. Grâce à ce certificat du DELF, le diplôme universitaire doit donner soit des facilités pour trouver un travail au niveau européen, soit la possibilité de pouvoir continuer des études en France.

Dans le cadre du développement de l'obtention du niveau seuil du diplôme, l'examen du DELF B1, propose aux étudiants d'évaluer leurs compétences selon le système du CECR (Cadre Européen Commun de Référence) Ainsi, le développement du curricula du département d'étude de langue française incluant des modules de structure, vocabulaire, grammaire, civilisation doit se faire au regard du système du CECR

III. L'application de l'enseignement du français vers le CECR.

En relation avec l'augmentation de la qualité d'apprentissage en 2007, le SCAC a facilité la rencontre des départements de français afin de discuter de l'application du CECR en vue de l'obtention du certificat de DELF. L'objectif étant de donner une unité au curricula de langue française en répondant aux besoins du diplôme. La réunion a permis de créer les curricula pour les années A1, A2, B1, B2 et C1. Désormais le processus d'apprentissage du département de français contient les matières correspondant au niveau DELF A1 (utilisateur élémentaire), qui représentent 90 heures d'enseignement, équivalentes à 6 SKS (unité d'enseignement) L'objectif des compétences est de

- a. Comprendre quelques expressions courantes (besoins concrets)
- b.
 1. Produire des questions sur : son identité (nom, prénom, âge) le lieu où l'étudiant vit, sa profession, sa situation familiale.
 2. Produire des réponses.

Les matières utilisées sont en accord avec le niveau A1. Les ressources de l'enseignement sont les méthodes Campus et Alter Ego, l'utilisation d'Alter Ego est projetée pour le semestre suivant. Les deux méthodes sont illustrées de documents authentiques.

Les matériaux du curricula DELF A2 (utilisateur élémentaire) sont présentés au deuxième semestre et au troisième semestre (160 heures) contenant 33 SKS (unité d'enseignement).

L'objectif des compétences est la 'communication de survie' : c'est-à-dire l'échange d'information, l'obtention de biens et de services, la description d'événements vécus, d'un processus, une expérience personnelle, et la rédaction d'une lettre personnelle.

Les ressources du cours sont également Campus et Alter Ego, mais aussi des documents authentiques comme des magazines, des journaux, et articles issus d'Internet.

Les matières du curricula DELF B1 (utilisateur indépendant) sont présentées au quatrième semestre et cinquième semestre (160 heures contenant 34 SKS) L'objectif des matières est de :

- a. Comprendre et interférer avec des points essentiels en langue claire
- b. Produire un discours simple cohérent.

Les ressources d'étude sont Campus, Alter Ego, le multimédia, les magazines, journaux, articles issus d'Internet, la radio et TV5.

Les matières du curricula DELF B2 (utilisateur indépendant) comptent 300 heures réparties du sixième au huitième semestre contenant 20 SKS. Lors du septième semestre les étudiants effectuent la P.P.L (Pratique de l'enseignement au Lycée) et le K.K.N (activité de service social). Ce curricula de DELF B2 requiert les compétences suivantes :

- a. Analyser un document et le synthétiser.
- b. Organiser une argumentation complexe (dialectique)
- c. Reformuler une représentation graphique (plan, schéma, tableau)
- d. Atteindre une aisance langagière et améliorer sa stratégie dans les interactions (hésitations, rectification)
- e. Atteindre une certaine indépendance au niveau des savoirs et des savoir-faire interculturels.
- f. Approfondir le lexique et les compétences de base dans un domaine de spécialité (production en autonomie d'un glossaire).

Les sources d'étude peuvent être issues de magazine, journaux, publicités, radio, TV5, et de la projection de films dramatiques. Pour développer l'enseignement du domaine linguistique, chaque discipline est dirigée par une équipe d'enseignants qui comprend deux professeurs (un senior et un assistant) ils préparent le programme d'apprentissage de cours en concordance avec les systèmes du CECR et le curricula.

Le système de notation des résultats de l'apprentissage est :

1. Résumer tous les aspects d'apprentissage concernant le processus, la formule et le produit de la compétence acquise.
2. Faire la notation pendant et après le processus d'apprentissage.

3. Utiliser le modèle de rotation du DELF en accord avec le barème de notation du " curricula basé sur la compétence "
4. Faire des tests oral et écrit en tant qu'un outil permettant de recueillir des notes.
5. Faire la notation des devoirs en fonction de la compétence visée.
6. Noter l'implication et la contribution des étudiants dans les discussions en groupe, le contenu des compétences en actes.

IV. Méthode d'enseignement

Le développement de l'enseignement utilisant le CECR a été réalisé avec l'organisation du processus d'enseignement SLC (Student Learning Center) Les étudiants développent activement leurs connaissances et leurs compétences en se basant sur les résultats de ces compétences.

En outre, la technologie d'information et de communication (TICE) dispose de moyens pour obtenir l'information à partir de différentes ressources, comme *Small Inquiring*.

Le processus d'étude est basé sur l'initiative individuelle des étudiants : le planning, la réalisation est alors effectuée par chaque étudiant, ainsi que la notation d'expérience d'étude. L'enseignant est alors le 'faciliteur' qui oriente, guide dans des activités informelles organisées par le département comme 'Lire en fête', La semaine de la francophonie.

Le monitoring et l'évaluation :

Il s'agit de l'observation du progrès dans la réalisation des activités du département. Le monitoring est fait pour que le progrès atteignent un processus d'apprentissage semblable à celui qui a été défini au préalable, ainsi le département peut donner un questionnaire à tous les étudiants contenant les éléments suivants : les matières d'enseignement, les professeurs, les méthodes, les ressources d'apprentissage, et la notation de fin de semestre. De cette façon, le département obtient des informations complètes sur les conditions dans lesquelles l'objectif de départ a été atteint et l'évaluation est basée sur les résultats du monitoring, obtenus lors de la réunion entre étudiants et professeurs à la fin du semestre. La qualité d'apprentissage du curricula, est évaluée en fonction de la pertinence du programme par rapport à l'objectif visé etc. Cette technologie permet de donner aux étudiants un moyen optimal de développer des méthodes d'apprentissage afin d'atteindre la compétence souhaitée. Prochainement, le marché du travail aura besoin de travailleurs munis d'une éducation solide, pouvant travailler en équipe, capable de résoudre un problème efficacement, de traiter l'information et se servir de la technologie en vue d'augmenter la production.

Voilà pourquoi le processus d'apprentissage doit se focaliser sur la facilité à acquérir des compétences dans divers aspects de la science, de la technologie et des arts. Il est prouvé que les enseignants chercheurs peuvent aider les étudiants à acquérir des compétences multiples en utilisant le multimédia, les DVD, vidéo, laboratoire, Internet, la radio et la télévision.

V. Conclusion

L'application du curricula au département de français implique des changements dans tous les domaines : la modification des matières, du système de notation, les ressources et la méthode d'enseignement doivent être également modifiées afin que le nouveau curricula ne soit pas seulement une pensée nouvelle mais un rapport à l'apprentissage différent. Les efforts fournis pour arriver à produire un diplôme de qualité ont été insufflés par des services académiques comme le laboratoire, la bibliothèque etc.

Pour obtenir la certification des connaissances linguistiques, le département a défini un niveau seuil qui est garanti par l'obtention du certificat DELF B1, certification dont l'obtention est obligatoire.

Dès l'année 2006/2007 le département de français de l'UNIMED est en accord avec le CECR afin d'organiser le P.B.M (Processus d'étude et d'organisation) et pour permettre aux étudiants d'entrer en concurrence au niveau national et international.

Références

- Conseil de l'Europe, 2005, *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues*, Paris, Didier.
Dkti, 2004, *Draf Seputar Tanya Jawab Proses Pembelajaran di Perguruan Tinggi*, Jakarta, Dikti.
SCHMIT, Paul, 2006, *Les matériaux du Curricula de SI*, Séminaire, Yogyakarta.
Tim Kurikulum, 2007, *Spesifikasi Program Studi Bahasa Prancis*, Medan, UNIMED.